



SOLICITUD DE DEVOLUCIÓN
REQUEST FOR RETURN

**AUTORIDAD CENTRAL REQUIRENTE
O SOLICITANTE**
REQUESTING CENTRAL AUTHORITY
OR APPLICANT

AUTORIDAD CENTRAL REQUERIDA
REQUESTED AUTHORITY

ESPAÑA / SPAIN

**CONVENIO DE LA HAYA DE 25 OCTUBRE DE 1980 SOBRE LOS ASPECTOS CIVILES DE LA
SUSTRACCIÓN INTERNACIONAL DE MENORES**

HAGUE CONVENTION OF 25 OCTOBER 1980 ON THE CIVIL ASPECTS OF INTERNATIONAL
CHILD ABDUCTION

Referente al menor/menores Concerns the following child/children	Fecha en que cumple 16 años (día / mes / año) who will attain the age of 16 (day / month / year)
1.	
2.	
3.	
4.	

NOTA: Los apartados siguientes deben ser rellenados de la manera más completa posible.
NOTE: The following particulars should be given as far as possible.

I.- DATOS PERSONALES DEL MENOR/ES Y DE SUS PADRES
IDENTITY OF THE CHILD AND PARENTS

1.1 MENOR / CHILD

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Residencia habitual (anterior al traslado/retención ilícita) Habitual residence (before improper removal/retention)	
Sexo / Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Male <input type="checkbox"/> Femenino / Female

1.2 MENOR / CHILD

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Residencia habitual (anterior al traslado/retención ilícita) Habitual residence (before improper removal/retention)	
Sexo / Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Male <input type="checkbox"/> Femenino / Female

1.3 MENOR / CHILD

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Residencia habitual (anterior al traslado/retención ilícita) Habitual residence (before improper removal/retention)	
Sexo / Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Male <input type="checkbox"/> Femenino / Female

1.4 MENOR / CHILD

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Residencia habitual (anterior al traslado/retención ilícita) Habitual residence before improper removal/retention)	
Sexo / Sex	<input type="checkbox"/> Masculino / Male <input type="checkbox"/> Femenino / Female

2. PADRES / PARENTS

2.1. MADRE / MOTHER

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Residencia habitual (domicilio) Habitual residence (address)	
Profesión Occupation	

2.2. PADRE / FATHER

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Residencia habitual (domicilio) Habitual residence (address)	
Profesión Occupation	

2.3. Lugar y fecha del matrimonio Place and date of marriage

--

2.4. Fecha y lugar de la sentencia de divorcio (si la hubiere)

Place and date of the divorce decree

--

II.- DATOS DE LA PERSONA O DE LA INSTITUCIÓN SOLICITANTE
REQUESTING INDIVIDUAL OR INSTITUTION

Nombre First names	
Apellidos Name	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad (si persona física) Nationality of individual applicant	
Relación con el menor Relation to the child	<input type="checkbox"/> Madre / Mother <input type="checkbox"/> Padre / Father <input type="checkbox"/> Otro / Other
Dirección Address	
Teléfono Phone number	
Correo electrónico E-mail	
Profesión Occupation	
Datos del Abogado o Asesor Jurídico en relación con este asunto (si lo hubiere). Nombre, dirección, teléfonos, fax, correo electrónico. Information on the lawyer or legal adviser on this matter (if any). Name, address, phone numbers, fax, Email.	

III. BASES DE HECHO O LEGALES QUE JUSTIFICAN LA SOLICITUD (POR EJEMPLO LA RESOLUCION DE UN TRIBUNAL)
FACTUAL OR LEGAL GROUNDS JUSTIFYING THE REQUEST (EG A COURT DECISION)

--

IV. PROCEDIMIENTOS CIVILES EN CURSO O QUE SERÁN INICIADOS
CIVIL PROCEEDINGS IN PROGRESS OR INTENDED

--

V. LUGAR DONDE SE SUPONE QUE SE ENCUENTRA EL MENOR

PLACE WHERE THE CHILD IS THOUGHT TO BE

5.1 Datos de la persona que supuestamente ha sustraído o retenido ilícitamente al menor/menores

Information concerning the person alleged to have improperly removed or retained the child

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Nº de Pasaporte / DNI / NIE Passport or identity card	
Nacionalidad Nationality	
Ultimo domicilio conocido Last known address	
Profesión Occupation	
Relación con el menor Relation to the child	<input type="checkbox"/> Madre / Mother <input type="checkbox"/> Padre / Father <input type="checkbox"/> Otro / Other

5.2 Dirección en la que se supone que se encuentra el menor

Place where the child is thought to be

--

5.3 Otras personas que pudieran proporcionar información sobre el paradero del menor/es

Other people who might be able to supply additional information relating to the whereabouts of the child

--

VI. LUGAR, FECHA Y CIRCUNSTANCIAS DE LA SUSTRACCIÓN O RETENCIÓN INDEBIDA

PLACE, DATE AND CIRCUMSTANCES OF THE IMPROPER REMOVAL OR RETENTION

--

VII. EL MENOR DEBE SER DEVUELTO A:
CHILD IS TO BE RETURNED TO:

Nombre First names	
Apellidos Name	
Fecha y lugar de nacimiento Date and place of birth	
Dirección Address	
Teléfono / correo electrónico Telephone number / Email	

Propuesta de las condiciones en que deberá llevarse a cabo la devolución del menor
Proposed arrangements for the return of the child

--

VIII. OTRAS OBSERVACIONES
OTHER REMARKS

--

IX. RELACIÓN DE LOS DOCUMENTOS QUE SE ACOMPAÑAN
LIST OF DOCUMENTS ATTACHED

<input type="checkbox"/> Certificado de nacimiento del menor / Child's birth certificate
<input type="checkbox"/> Certificado de matrimonio / Marriage certificate
<input type="checkbox"/> Libro de familia / Family Book
<input type="checkbox"/> Certificado de empadronamiento / Certificate of Municipal Register of Inhabitants
<input type="checkbox"/> Certificado del colegio / School's certificate
<input type="checkbox"/> Sentencia de separación/divorcio / Separation/divorce decree
<input type="checkbox"/> Admisión a trámite de demanda de separación/divorcio /
<input type="checkbox"/> Resolución judicial concerniente al menor / Court decision regarding the minor
<input type="checkbox"/> Admisión a trámite de demanda en relación al menor / Judicial order granting the application regarding child
<input type="checkbox"/> Denuncias / Complaints
<input type="checkbox"/> Fotos del menor / Photographs of the child
<input type="checkbox"/> Fotos del sustractor / Photograph of the abductor
<input type="checkbox"/> Tarjeta sanitaria del menor / Child's health card
<input type="checkbox"/> Tarjeta de Residencia / Card residence
<input type="checkbox"/> Certificado de ciudadano de la Unión Europea / Certificate of citizen of the European Union
<input type="checkbox"/> Informe de vida laboral del sustractor / Working Life Report
<input type="checkbox"/> Certificado de la declaración de la Renta / Income tax return certificate

Si tiene conocimiento de que se han iniciado (en el país en el que el menor se encuentra) procedimiento de custodia u otros que afecten al menor, indique el Juzgado, tipo y nº de procedimiento y aporte documentos si dispone de ellos.

If you have knowledge that a custody proceedings or other that affects the minor have begun (in the country where the minor is) indicate the Court, type and nº of proceedings and provide documents if you have them.

Fecha / Date _____

Lugar / Place _____

Firma y/o sello de la Autoridad Central Requirente o del solicitante
Signature and/or stamp of the Requesting Central Authority or applicant

D./D^a/ Mr/Ms.....
con profesión/ occupation.....
y domicilio en/ and residence in.....
.....

A U T O R I Z A, según lo exigido en el artículo 28 del Convenio sobre los Aspectos Civiles de la Sustracción Internacional de Menores, a la **AUTORIDAD CENTRAL DEL ESTADO DE *** o a la persona designada por esta Autoridad Central para actuar en mi nombre.

EMPOWERS, in accordance with the requirements set out in Article 28 of the Convention on the Civil Aspects of International Child's Abduction THE STATE CENTRAL AUTHORITY OF..... *or the person appointed by this Central Authority to act on my behalf

Lugar/ Place:

Fecha / Date:

Firmado / Signed:

* **Ponga el país en el que se encuentre el menor**

* Write the country where the minor is